

SEGUNDA CARTA DEL APOSTOL SAN PABLO A TIMOTEO

Pablo embesa Timoteo je

¹ Pablo rei se. Jesucristo chimbaaquiatu rei se. Dios que semondo mbia mbaaquiatu quiatu sacuañnda. —Jesucristo icuasa ra siqui bei, i sacuañngue Dios semondo mbia je ra.

² Aico ã mbesa ndeje a, Timoteo. Secheẽ nguire chõ ereico nguiã Jesús icua aque. Nyebe aico nguiã seririĩ i ndeje co. Dios rei nanderu. Jesucristo rei nandererecua. Sã ãquĩ turã mbei riqui ndeje. Sã ãquĩ ia eã mbei riqui nderese. Sã ãquĩ nembia tuchi.

Pablo Dios oseĩ uquia Timoteo je

³ Gracias, ae bei se quia nderĩĩ Dios je co. Aico turãte quia Dios je co. Serameĩ ja rã si. Senduasa tuchi Dios riqui co. Nderĩĩ aico ñee mbeite Dios je co. Nyaashĩ mose. Isa abe.

⁴ Anduate quia nderese co. Achimbiate rã nda mae nderese chã. Erecheseote que nandechao ramo mose nandechesi ra.

⁵ Ereico Dios icua tuchite aque. Ndesi rã si Eunice. Ndechari abe rã si Loida. ãquĩ ngue Dios icua tuchite quia ra. Eĩ ere si quia Dios icua tuchite nde abe aque.

⁶ Nyebe aico nguiã ñee ndeje a. Seo achono nguia ndearõ nae, aque mose que Dios nembacuaa tuchi ra. Ndearacua eico bei Dios cheẽ ndese. Dios cheẽ nenei nenei mbia je.

⁷ Dios siquã nguiã nandembu siquiche mbia siã. Dios nandembirãcuãte quia ã. Dios nandembuchesequate quia mbia rese ã no. Dios nandembacuaate quia ã no.

⁸ Dios quirãcuã ndese eico bei. Ñquĩ mose ra ereireĩ ireĩ eã Jesús renei nenei mbia je. Ñquĩ mose ra ereireĩ ireĩ eã setarõ ji si. A setarõ ji ñi Jesús rĩ a. Mbiamã icuã icuã mose ndeje Jesús rĩ, echimbirãcuã ño. Dios ra nembirãcuã. Sã sembirãcuã no.

⁹ Dios quiatu ngue nanderirõ nguiã nandemicuã si. Dios que nandembuturã mingo icúe umbaerãnda. Nandeturã je eã ngue nandemingo nguiã icúe umbaerã. Nduate quiatu nguiã nanderese. Mbae ao ja nonde que nduate nanderese ra. Jesucristo rĩ ño ngue Dios riqui nguiã nyesequa nanderese.

¹⁰ Nyebe Jesucristo mondo nguiã nanderirõ sacua nandemicuã si. Nyebe nandeco nguiã ñee: — Dios nyesequate nanderese, i cote. Jesucristo que nandembusiquicheã u nandemano si ra. Ae riqui nandemingo bei co. Ae riqui ucheẽ isiquia mingo bei co. Jesucristo tu mose que nandembiirandu ja ñquĩ ndese ra.

¹¹ Ucheẽ turã nenei nenei sacua ngue Dios seirabo ra. Semondo que mbiamã mbaaquiatu quiatu ra. Mbiamã mangue chooñoa jenda ja mbaaquiatu quiatu.

¹² Ñquĩ je chõ mbiamã riqui nguiã mbae rasi raanguquia tuchi seje co. Aireĩ ireĩ eãte quia Dios si co.

Dios aicuate quia co. Sereco que amee tuchi ee ra. Ae ra sereco teaquiato bei seje. Jesucristo tube chee mose.

¹³ Arembaaquiato turãte que se, ãquĩ ndui eico bei. Dios eicua bei quia Jesucristo rĩĩ. Mbia rese echesequa bei quia Jesucristo rĩĩ.

¹⁴ Ae rĩĩ Dios ñee ndeje nae, nembraacua equia nae, ãquĩ ndese eico tuchi. Espíritu Turã nda nembesari eã. Eriqui tuchiite nandechiangui re co.

¹⁵ Ereirandu que Asia jenda serecha rese ra. Figelo. Hermógenes. Ñquĩ ngue hui ja sesi ra.

¹⁶ Onesíforo quiato que tuuto quia serea sembia ra. Ireĩ ireĩ eãte que equia setarõ ji si ra. Sã Dios turã mbeite riqui ee. Echuchua jenda ja abe je.

¹⁷ Tu mose aa Rómaa que serequia tuchi ra. Ngasẽ nyee que seje ra.

¹⁸ Efeso seico mose abe que eriqui tuchiite serese ra. Serese que eriqui Dios cheẽ nenei nenei nda. ã ereicuate quia aque. Sã Dios mbae turã tuchi mondo ee Jesús tu mose.

2

Mbae esaã saã tuchi quia Jesús je, i Pablo Timoteo je

¹ Seriirĩ naate nde, Timoteo. Jesucristo quirãcuã ndese eico ñimbucha tuchi.

² Arembaaquiato quiato que se mbia résaa, ãquĩ esenei senei tuchi quia mbia je. Mbia ndua je secheẽ esenei senei. Ñquĩ nda esenei senei emo je no ña.

³ Mbae rasi tu mose ndeje, echimbirãcuã ño. Soldado rã ño eico ñimbirãcuã. Jesús rimba turã ño eico.

⁴ Jesús rimba chõ nde re. Echeẽ emumbayã mbei chõ nguia. Mbae mo ndese ra erendua nduachĩ. Ndererecua mi ndese endua bei.

⁵ Sã deporte no. Emo nda ganar i eã, nguerecua cheẽ mumba mose.

⁶ Sã emo ndiqui quiei quiei tuchi úcoo no. Aque mbae tubiriã tuchi rae. Eĩ ere si quiatu mbae raã naa tuchi Jesús je.

⁷ Ae ambesa mbesa quia ndeje ã, ã ndese endua tuchi. Dios ra embuchecua tuchi ndeje.

⁸ Endua tuchi quia Jesucristo rese. Quera si que manonde ra. Mbiate raque. David rucucha raque. Quera si que manonde ra. Ñquĩ asenei senei nguia mbia je co.

⁹ Ñquĩ je chõ mbia riqui nguiã mbae rasi raanguquia tuchi seje ã. Ñquĩ ni ño setarõ mi nguiã a. Se mbia iquiare rocoĩ nyii setarõ tarõ. Se chõ setarõ ndaque. Dios cheẽ nguia etarõ aroneate re.

¹⁰ Coche mbia icuã ndiqui nguiã seje. † nda Dios chiirabo Dios cheẽ isi bei cote. † nda Dios emingo bei cote. † nda ñquĩ siqui bei ibate Jesucristo rese cote.

¹¹ Ñee ñooñoa tuchi chõ mbia cheẽ ã nde: Nandemano ngue Jesucristo rese ra. Nyebe ra nandeico bei erese cote.

¹² Cristo ri mbae rasi nandesaã saã mose, Cristo ra nandemi ererecuarã, ererecua tuchi mose ae.

“Cristo aicuayãte” nande i mose, Cristo abe ra ñee nande je.

“Se abe jaëicuayãte” i ra nande je.

¹³ Nandechëë iru raque ra nande, Dios quia ra ñee iru eã mbei.

Dios quia ra ucheë mbuchebi aroneate nande je, i que embesa ji ra.

Ndeico tuchi mose Dios rese, ereireĩ ireĩ eã ndae

¹⁴ ã ndese mbia hue jenda embaaquiatu quiatu tuchi. Diósaa embaaquiatu quiatu tuchi. Ñee icuã icuã eã nda nyue chã. Ñee icuã icuã mose, emingo turã eã nyiese chõ ãquĩ nde. Mbae turã si embui chõ ãquĩ no nde.

¹⁵ Equiei quiei tuchi chõ nguia Dios je jẽ. I nda Dios “coche ñene” i ndeje. Sã emo ndiqui quiei quiei turãte nguerecua je no. Eireĩ nguiãte ra nguerecua si cote. Eĩ ere si chõ nguia Dios cheë nenei nenei mbia je. Dios cheë abi abiã.

¹⁶ Ae uchuru mondo choõnote quia nae, ãquĩ ndese eicoã. ãquĩ ndiqui isho i ite Dios si ãquĩ.

¹⁷ ãquĩ ñee mbuchei i ite echoi quia qui. Sã mbae rasi riqui oso i ite no. Eĩ si chõ Himeneo nguiã ãquĩ. Fileto rese.

¹⁸ ãquĩ ndiqui ñee Dios cheë abi abi tuchi ãquĩ. —Mbia rete raaque ra quera si eã, i chõĩño mbei equia ãquĩ. Nyebe eriqui nguiã mbia mbui mbuite Dios si ãquĩ.

¹⁹ Sita cuasu mo na ndei Dios cheë. Embuquiata aronea. Aque ñi mbei chõ nda echi. Eĩ si chõ Dios cheë nande je no nde. Dios cheë ño ã nde: “Dios riqui ngũimba icua jate ã,” i que ra. Co abe rei Dios cheë co: “Ae ‘Dios rimba rei se’ i quia nae, sã ãquĩ ndiqui nyao ja mbae icuã si”, i que ra.

20 Sã mbae riru chumubarate riqui mbaecha mo nyuchúaa no. Sã oro ao ji riqui emo no. Sã plata ao ji emo no. Sã ira ao ji emo no. Sã tuchu ao ji emo no. Emo emo ndei iti mombo sacua no. Emo emo mbae turã ndirurã no.

21 Sã Jesús quiato riqui mbae turã ndirurã na. Sã eriqui icúe bei Dios mbaerã. Sã nyao tuchi mbae icua si. Ũquĩ mose ra Jesús ia tuchi erese.

22 Ae icua acuanindu chosei chosei quia nae, ũquĩ si ehui chõ jẽ. Eico turã ño Dios icha rui jẽ. Dios eicua tuchi chõ nguia jẽ. Echesequa tuchi chõ nguia mbia rese jẽ. Echimbua chõ nguia mbia rese jẽ. Eĩ ño Jesús quiato nguia siqui turã nyiese ã, echia quishĩ ja mose.

23 Mbia uchuru mondo chooño mose ñee nyue, nde abechĩ nda jẽ. Mbia mbicua sacua ño ũquĩ nde.

24 Dios rimba quia mbia mbicua aroneate re. Eturã tuchite quia mbia ja je re. Mbia mbaaquiato quiato turate quia ñene. Siqui minguete quia mbia je re.

25 Ae Dios cheẽ isi teã teã, ũquĩ nda embaaquiato quiato minguete quia. Ũquĩ ñi nda ñee ñee Dios je. Dios emundua si sacua. Dios cheẽ isi turã sacua.

26 I nda echoi oso chee uchã diablo si, ndua si mose Dios cheẽ ndese. Diablo quia eisite nguia co. —Ã esaã jẽ, i beite diablo quia ee co.

3

Mbia ireĩ nguia ra mbae icua naa i i

1 Jesús quiato ra mbae rasi saã tuchi Jesús tu serĩ mose. Ũquĩ eicua quiato tuchi, Timoteo.

² Umbae ae ae rese ra mbia ndua cote. Mbae isiquia m̃i ndese chõ nda mbia riqui ndua ndua cote. Mbia ra ucuasu saã saã tuchi. Ñee icuã icuã mbei ra equia emo ñi. Mbia ra ngu cheẽ mumba mumba tuchi. Usi cheẽ abe no. Mbia ra gracias iã tuchi nyue aque mose. Siqui sereã tuchi ra Dios rese.

³ Mbia ia eã eã nda emo ndese. Ñimbuturã sereã tuchi ra emo je. Emo nda embuqueta queta bei quia. Hui aroneãte ra mbae icuã si. Nyaba nyaba reã tuchi rae. Mbae turã nda eucuyã tuchi.

⁴ Mbia ra embucheẽ ñee ngõngue r̃i. Mbia ra mbae ñi ñooño. Mbia ra uaquiutu saã ñooño. Ubi achõ ndese ra eriqui. Siqui rocoĩ Dios bi rese.

⁵ Dios quiato ra mbia saã ñooño. Dios quirãcuã icua rocoĩ. Ñquĩ mbia icuã si echao tuchi, Timoteo.

⁶ Ñquĩ mo ndiqui ique ique emo nyuchua ã. Cuña aquiutuã mb̃r̃i ir̃i. Ae ndua ndua beite quia huicua ndese cuña nae, ñquĩ mb̃r̃i ir̃i. Ñquĩ cuña ndiqui uchioseĩ raã naa mbei mbae icuã ñquĩ.

⁷ Ñquĩ cuña ndiqui “tachimbaaquiutu” i beite raque ñquĩ. Ñimbaaquiutu aroneate Dios cheẽ ndese.

⁸ Sã brujos Moisés cheẽ mumba no. Janes, i equia ee. Jambres abe no. Eĩ si chõ cuña mb̃r̃i ir̃isa nguiã Dios cheẽ mumba mumba ñquĩ. Ndua aquiutuã je chõ ñquĩ nde. Ñquĩ ndiqui emo mingo aroneate Dios cheẽ ndese ñquĩ.

⁹ Mbia ra siqui eã ñquĩ ñee ndui cote. Mbia ra “eaquiutuã” i chee er̃i. Sã “eaquiutuã” i chee Moisés cheẽ mumbasa r̃i brujos no.

Jesús quiato ra mbae rasi saã, i Pablo

10 Ereico turâte que se rã si ra, Timoteo. Dios cheẽ ngue eresenei senei nguia se rã si ra. Ae asaã saã nguia Dios je nae, ãquĩ ngue eresaã saã nguia nde abe ra. Ae “tasaã Jesús je” ae quia co nae, nde abe eresaã saã turã nguia aque. Dios ereicua tuchite se rã si. Ereico minguate equia aque. Erechesequate equia mbia rese aque.

11 Ereico turâte que equia mbia icuã icuã mose ndeje ra. Sã mbia icuãte riqui seje Antioquíaa no. Icónioo abe. Lístraa abe. Sã ñi aico mbae rasi raã tuchi huee no. Dios que sereaquiato ãquĩ si ra.

12 Ae siquise rete quia Jesucristo rese nae, ãquĩ nda mbae rasi saã tuchi. Mbia icuã icuã tuchi ra ee.

13 Ae icuã icuãte riqui Dios je nae, ãquĩ nguia ra eicuã i i tuchi cote. Ae mbia mbĩrĩ irĩ nguia nae, ãquĩ ngui a ra mbia mbĩrĩ i i tuchi cote. Nĩmbĩrĩ i i tuchi ra equia no.

14 Nde chõ eico tuchi Dios cheẽ ndese. Ae rese erechimbaaquiato nae, ãquĩ ndese eico tuchi. — Ichoiñoa tuchi que ã nda, erete equia eicua aque. Nembaaquiatusa abe ereicuate quia aque.

15 Ndeñetẽ mosenda bei chõ ereico nguiã Dios cheẽ icua aque. Dios cheẽ nembaaracuate quia aque. Nyebe ereico Jesucristo icuate aque. Nyebe Dios nderirõ nguiã ndeicuã si.

16 Dios cheẽ turã ja chõ ñene. Dios chimondo ja chõ ñene. Dios cheẽ nguia rei mbia mbaaquiato. Dios cheẽ ngui a rei mbia icuã mbuchecua ee. Dios cheẽ nguia rei “eĩ jenyẽ” i tuchi nande je. Dios cheẽ nguia rei aba mingo Dios bi rese.

17 † nda Dios quiato siqui turã tuchi. † nda eaquiato mbae turã naa naa ja.

4

¹ Aico ñee ndeje Dios nonde a, Timoteo. Jesucristo nonde abe no. Ae r a tube mae ja mbia rese. Mbia reco rese. Mbia mano je rese abe. Ae nonde aico ñee ndeje a.

² Dios cheẽ esenei senei tuchi quia mbia je, Timoteo. Mbia eanduse mose. Mbia eandu sereã mose abe no. Embaaquiato quiato mingue bei chõ nguia. Embuti mbuti bei quiato quia Dios cuti. “Eĩ jenyẽ” ere bei quiato quia mbia je.

³ Namõ jiri quiato ra mbia Dios cheẽ turã andu sereã cote. Ubi achõ ndese chõ nda huiisa rerequia tuchi cote. Nyebe ra Dios cheẽ andu sereã. Ae mbia mbaaquiato icuã icuãte quia Dios cheẽ ndui eã nae, ãquĩ ndui chõ nda mbia riqui tuchi cote.

⁴ Nyiisaquia tuchi chõ nda equia mbia ñee ñooño je rese cote. Ñee ñooño eã je rese nyiisaquia rocoĩ.

⁵ Cochee chõ eico nde, Timoteo. Nderoseĩ nguiãtu chõ eico mbia icuã icuã mose ndeje. Equieĩ quieĩ tuchi chõ nguia Dios je. Dios cheẽ esenei senei tuchi chõ nguia mbia je.

⁶ Achuruchate ucua quia co cote. Aico mano utate co cote.

⁷ Mbae que asaã saã tuchi quia Dios je ra. Ae je Dios riqui ñee seje nae, ãquĩ ngue asaã jate quia ee ra. Ahui eã mbeite que se quia esi ra.

⁸ Dios que sechiã mbuturã nda. Ñquĩnde que aico ngata turã nda. Nyebe eriqui nguiã premio nderecoquiato seje pe. Jesucristo tu mose ra Dios mae ja mbia rese cote. Aque mose quia ra premio mee seje cote. Se miĩ je eã ndae. Ae Jesucristo ru choseite quia nae, ãquĩ ja je abe ra premio mee.

Echu serea, i Pablo Timoteo je

⁹ Echu jei chõ serea, Timoteo.

¹⁰ Demas quiatu ngue serecha nguiã. Ibi jenda achõ ndese chõ eriqui nguiã ndua. Ubi mii ndese chõ eriqui nguiã ndua. Nyebe esi nguiã serecha Tesalónicaa. Crescente quiatu que oso Galáciaa ra. Tito quiatu que oso Dalmáciaa no nda.

¹¹ Lucas mii ño siqui nguiã serese co cote. Marcos abe eru bei seje. Ae nda quiei quiei jiri nguiã serese aa.

¹² Tíquico quiatu que amondo Efésoo ra.

¹³ Ae asecha saco sembae nae, eru bei seje ndechu mose. Asecha que Troas ra. Carpo chuchua. Libros abe eru bei seje. Sechimbesa papeles si ra eretesareichĩ. Eru bei seje.

¹⁴ Alejandro el herrero que mbae icuã saã saã tuchi quia seje ra. Dios ra mbae icuã mee ee eicuã ndibishorõ.

¹⁵ Echiteaquiatu quia esi jẽ. Nande Dios cheẽ nenei nenei mose, ebiãte eriqui co.

¹⁶ Mbia sererao mose ererecua je, emo ngue nyaroã tuchi serese ra. Serecha ja chõ ngue ra. Dios nda paama i eã ee ũquí nii ña.

¹⁷ Jesús mii ngue serecha eã nda. Ae mii ngue sembirãcuã nda. Se echeẽ turã nenei nenei tuchi sacuã. Ae judíos eã nae, ũquí Jesús cheẽ turã andu tuchi sacuã. Nyebe Jesús sembui mondo nguiã mbia icuã si.

¹⁸ Ae ra sereaquiatu bei quia mbae icuã si. Sererao chee mose ibate nyiese. Sã mbia riqui ñee turã mbei eriĩ. Amén.

Pablo hui mbae mbesa mbesare

¹⁹ Saludar ere rã Prisca je. Aquila abe je. Onesíforo chuchua jenda ja je abe.

²⁰ Erasto que siquichõ Coríntoo ra. Trófimo ndasi que asecha Milétoo ra.

²¹ Nyiiseĩ tuutu nonde chõ echu. Eubulo saludos mondo quia ndeje aque. Pudente abe no. Lino abe no. Claudia abe no. Jesús quiato ja a jenda abe no.

²² Sã Jesucristo riqui beĩ nderese. Sã Dios turã ndiqui beĩ jendese. Amén.

Mbia Cheë
New Testament in Sirionó (BL:srq:Sirionó)

copyright © 1977 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Sirionó

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Sirionó [srq], Bolivia

Copyright Information

© 1977, Liga Bíblica Mundial del Hogar. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Sirionó

© 1977, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files
dated 29 Jan 2022
eb2687f2-4654-5d43-8ec2-3ee35e8a435e